

<p>Mercy Corps Enhancing WASH Services and Climate-Resilience in Informal IDP Settlements</p>	<p>ميرسي كور تعزيز خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة الصحية والقدرة على التكيف مع تغير المناخ في مستوطنات النازحين غير الرسمية</p>																																								
<p>Project Title: <i>Solarization of RO units in Bzibiz informal settlements - Anbar Governorate and RO unit in Latifiya informal settlements in Baghdad</i></p>	<p>اسم المشروع: تجهيز وتنصيب منظومات طاقة شمسية لمحطات التناضح العكسي في المستوطنات العشوائية في بزيبز - محافظة الانبار و محطة التناضح العكسي في المستوطنة العشوائية في اللطيفية - محافظة بغداد</p>																																								
<p>Project Location(s): Governorate: Anbar and Baghdad District: AL-Amiryah -Bzaibiz Baghdad- Al-Latifiya GPS Location:</p> <table border="1" data-bbox="110 1081 808 1375"> <thead> <tr> <th>Name of Site</th> <th>GPS</th> <th></th> <th>No.Beneficiaries</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Sector 1 and 2</td> <td>33.128913</td> <td>44.033577</td> <td>1436</td> </tr> <tr> <td>Sector 3 and 4</td> <td>33.141894</td> <td>44.017868</td> <td>1638</td> </tr> <tr> <td>Albu Jwad Sector</td> <td>33.150711</td> <td>43.998026</td> <td>1416</td> </tr> <tr> <td>Al-Latifiya</td> <td>32.963248</td> <td>44.362902</td> <td>3160</td> </tr> </tbody> </table>	Name of Site	GPS		No.Beneficiaries	Sector 1 and 2	33.128913	44.033577	1436	Sector 3 and 4	33.141894	44.017868	1638	Albu Jwad Sector	33.150711	43.998026	1416	Al-Latifiya	32.963248	44.362902	3160	<p>موقع المشروع: المحافظة(ان وجد): الانبار و بغداد مقاطعه(ان وجد): العامرية - بزيبز بغداد - اللطيفية بالقرب من(ان وجد): عنوان حسب الموقع (ان وجد):</p> <table border="1" data-bbox="841 1102 1542 1354"> <thead> <tr> <th>اسم الموقع</th> <th>الاحداثيات</th> <th></th> <th>عدد المستفيدين</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>القطاع 1 و 2</td> <td>33.128913</td> <td>44.033577</td> <td>1436</td> </tr> <tr> <td>القطاع 3 و 4</td> <td>33.141894</td> <td>44.017868</td> <td>1638</td> </tr> <tr> <td>قطاع البوجواد</td> <td>33.150711</td> <td>43.998026</td> <td>1416</td> </tr> <tr> <td>اللطيفية</td> <td>32.963248</td> <td>44.362902</td> <td>3160</td> </tr> </tbody> </table>	اسم الموقع	الاحداثيات		عدد المستفيدين	القطاع 1 و 2	33.128913	44.033577	1436	القطاع 3 و 4	33.141894	44.017868	1638	قطاع البوجواد	33.150711	43.998026	1416	اللطيفية	32.963248	44.362902	3160
Name of Site	GPS		No.Beneficiaries																																						
Sector 1 and 2	33.128913	44.033577	1436																																						
Sector 3 and 4	33.141894	44.017868	1638																																						
Albu Jwad Sector	33.150711	43.998026	1416																																						
Al-Latifiya	32.963248	44.362902	3160																																						
اسم الموقع	الاحداثيات		عدد المستفيدين																																						
القطاع 1 و 2	33.128913	44.033577	1436																																						
القطاع 3 و 4	33.141894	44.017868	1638																																						
قطاع البوجواد	33.150711	43.998026	1416																																						
اللطيفية	32.963248	44.362902	3160																																						
<p>Background: Mercy Corps works closely with the local Anbar governorate and DOW of Anbar and Baghdad to provide support for conflict-affected vulnerable populations. According to the selection criteria (conflict-affected, dependent population density), Mercy Corps, in coordination with the local governorate and DOW of Anbar and Baghdad for the purpose of supply and installing solar energy systems for drinking water RO units in the informal settlements in Bzibiz and Al-Latifiya, as these systems will provide a permanent and environmentally friendly solution to the problem of power outages and weak voltages that the informal settlements suffer from.</p>	<p>نبذه عن: تعمل منظمة ميرسي كور بشكل وثيق مع الادارة المحلية و المنظمات الشريكة في محافظة الانبار و بغداد لتوفير الدعم للسكان الضعفاء المتأثرين بالنزاع. وفقاً لمعايير الاختيار (المتضررين من النزاع ، الكثافة السكانية)، حيث قامت منظمة ميرسي كور بالتنسيق مع الادارة المحلية ودائرة الماء في الانبار و بغداد لغرض تجهيز ونصب منظومات طاقة شمسية لمحطات تصفية ماء الشرب في المستوطنات العشوائية في بزيبز و اللطيفية حيث سوف توفر هذه المنظومات حل دائم و صديق للبيئة لمشكلة انقطاع التيار الكهربائي وضعف الفولتية التي تعاني منها المستوطنات العشوائية. .</p>																																								

Supply and installation of solar energy systems for RO units

<p>Purpose / Project Description: In its WASH program, Mercy Corps will supply and install solar energy systems for drinking water Ro units in the informal settlements in Bzibiz and Al-Latifiya to ensure the continued availability of water to the families residing in these informal settlements and not interrupt it due to the lack of electrical power or weak of voltage, which causes electrical appliances to burn continuously, as the solar energy systems will provide a permanent electrical source. It is stable, which will increase the operating hours of the filtration stations and reduce malfunctions resulting from a poor electrical source. This project will provide drinking water for 5790 IDPs and 1860 individuals from families who live in the area. This project will also encourage the use of clean energy and consideration of climate change, as it will be an environmentally friendly solution. Mercy corps wash team visited the locations, conducted a technical evaluation, and prepared a bill of quantities (BOQ) for supply and install the solar system Mercy Corps aims, through these actions providing a sustainable, environmentally friendly solution to provide safe drinking water to the families living in this settlements</p>	<p>الغرض / وصف المشروع: من خلال برنامج الووش ، تقوم منظمة ميرسي كور بتنفيذ اعمال تجهيز وتنصيب منظومات طاقة شمسية لمحطات تصفية ماء الشرب في المستوطنات العشوائية في بزيبز و اللطيفية لضمان استمرار توفر المياه للعوائل التي تسكن هذه المستوطنات العشوائية وعدم انقطاعها بسبب عدم توفر الطاقة الكهربائية او ضعف الفولتية المستمر والذي يسبب احتراق الأجهزة الكهربائية بشكل مستمر حيث ستوفر منظومات الطاقة الشمسية مصدر كهربائي دائم ومستقر مما سوف يزيد من ساعات تشغيل محطات التصفية وتقليل الأعطال الناجمة عن سوء المصدر الكهربائي . حيث ان هذا المشروع سوف يوفر ماء الصالح للشرب ل 5790 شخص من النازحين و 1860 شخص من العوائل الاصلية التي تسكن المنطقة وأيضا سوف يشجع هذا المشروع على استخدام الطاقة النظيفة ومراعات التغير المناخي حيث سوف يكون حل صديق للبيئة. قام فريق الماء و الصرف الصحي و النظافة في ميرسي كور بزيارة المواقع واجراء التقييم واعد جداول الكميات لغرض تجهيز وتنصيب منظومات طاقة شمسية تهدف ميرسي كور من خلال هذا المشروع الى توفير حل دائم ومستدام وصديق للبيئة وتوفير ماء صالح للشرب للعوائل التي تسكن هذه المستوطنات العشوائية</p>
<p>Objectives: In line with Mercy Corps' humanitarian response strategy, Mercy Corps aims to prevent and reduce risks of diseases spreading by supporting the conflict affected vulnerable populations to have clean and safe environment from disease. After the end of the war, some families unable to return to their original places of residence and live in informal settlements due to the demolition of their homes and inability of families to return to their original places Mercy Corps through will provide safe drinking water by installing solar energy systems for the Ro units , while training DOW staff and units operators to use them in the maintenance and operation of these stations. This work will serve (7650) IDPs and the indigenous people of the same region.</p>	<p>الأهداف: بالتوافق مع استراتيجية الاستجابة الإنسانية لمنظمة ميرسي كور، تهدف منظمة ميرسي كور لمنع وتقليل مخاطر انتشار الامراض من خلال دعم السكان الضعفاء و تمكينهم من الحصول على بيئة امنة وخالية من الامراض المعدية. بعد انتهاء الحرب لم تستطع بعض العوائل العودة الى اماكن سكنها الاصلية واطرت للسكن في مستوطنات عشوائية بسبب تهدم منازلها وعدم قدرت العوائل على العودة الى منازلها حيث تحولت هذه الاماكن الى مراكز لتجميع النازحين حيث سوف تقوم ميرسي كور من خلال هذه الاعمال بتوفير مياه صالحة للشرب من خلال تنصيب منظومات طاقة شمسية لمحطات التصفية مع تدريب كوادرات دائرة الماء و مشغلي المحطات لغرض الاستمرار في صيانة وتشغيل هذه المحطات حيث سوف يخدم هذا العمل (7650) مستفيد من النازحين والسكان الاصليين من المنطقة نفسها.</p>

<p>Deliverables:</p> <p>1- Works to be provided by the supplier</p> <p>a. Nature of contract This contract includes supply and install solar systems and spare parts like filters, membranes and antiscalant solution as detailed in the attached BoQ and in below scope of work.</p> <p>b. Description of works All supplied materials must be according to the descriptions in the attached BoQ.</p> <p>c. Transportation of materials Transportation of materials to the store with loading and unloading of the materials and all required facilitations with the check points shall be contractor's responsibility.</p> <p>d. Test and commissioning All the equipment installed by the contractor shall be tested and commissioned with the original certificate of origin and catalogs for each device provided by the contractor. If the contractor fails to provide the original documents, then a copy of the certificate of origin will be accepted and Mercy Corps may request to visit the vendor source of the material to match the certificates of origins.</p> <p>e. O&M: Mercy Corps will provide the O&M training for 8 ROs operators and DOW employees, 3 operators and 2 employees from DOW of Anbar and 2 operators with one DOW employee of Latifyah, the training will address the operation, maintenance, treatment, chemical addition, reporting mechanism, and hazard safety. Moreover, Mercy Corps will provide maintenance service for two months. An MoU will be signed with the DoW to set the roles and responsibilities of the project handover and to ensure an effective exit strategy of Mercy Corps.</p> <p>2- Accountability: Mercy Corps will install one CARM banners at the RO site.</p> <p>3- Materials to be provided The contractor is required to provide all equipment and materials as listed under the BoQ and specifications in</p>	<p>المنجزات:</p> <p>1- الأعمال التي يوفرها المجهز</p> <p>a. طبيعة العقد يتضمن هذا العقد توريد , وتنصيب منظومات طاقة شمسية و مواد احتياطية مثل الفلاتر و الممبرين و مادة مانع التكلس كما هو مفصل في جدول الكميات المرفق و نطاق العمل أدناه.</p> <p>b. وصف الأعمال يجب ان تكون جميع المواد المجهزة حسب الوصف في جدول الكميات المرفقة.</p> <p>c. نقل المواد يكون نقل المواد الى مواقع المخزن و التفريغ و التحميل و كل التسهيلات المطلوبة مع النقاط العسكرية من مسؤولية المقاول.</p> <p>d. الفحص و التشغيل يجب أن يتم فحص و تشغيل جميع الاجهزة و المعدات المجهزة من قبل المقاول مع جلب شهادة المنشأ الاصلية و الكatalog لكل جهاز، إذا فشل المقاول في تقديم المستندات الأصلية ، فسيتم استثناء نسخة من شهادة المنشأ ويجوز ل ميري كور طلب زيارة البائع المصدر للمواد لمطابقة شهادات الأصول.</p> <p>e. التشغيل والصيانة ل 8 التشغيل والصيانة: ستوفر ميري كور التدريب على اشخاص مشغلين لمحطة التناضح العكسي و موظفي دائرة الماء على ان يكون التدريب ل 5 اشخاص 3 مشغلي محطات و 2 موظفي دائرة ماء الانبار و 2 مشغلي محطة و 1 موظف دائرة ماء اللطيفية ، وسيتناول التدريب التشغيل والصيانة و المعالجة و إضافة المواد الكيميائية و آلية الإبلاغ و سلامة المخاطر. علاوة على ذلك ، ستوفر ميري كور مدممة الصيانة لمدة شهرين. سيتم توقيع مذكرة تفاهم مع دائرة العمل لتحديد الأدوار والمسؤوليات المتعلقة بتسليم المشروع و لضمان استراتيجية خروج فعالة لمؤسسة ميري كور</p> <p>2- المساءلة: ستقوم ميري كور بتثبيت لافتة CARM في محطة التناضح العكسي.</p> <p>3- المواد التي سيتم توفيرها يجب على المقاول توفير جميع و المواد المدرجة في جدول الكميات و المواصفات الفنية "وفقا للمواصفات المنصوص عليها لتحقيق نطاق العمل بشكل كامل ووفقا لتعليمات مهندس ميري كور المشرف. يجب أن تكون جميع المواد من علامة تجارية ذات سمعة جيدة ذات جودة مناسبة للعمل ،</p>
---	--

accordance with the specifications provided to achieve the scope of work completely and in accordance with the instructions of the Mercy Corps supervision engineer. All the materials must be from a reputational brand with good quality that fit into the work, Items produced in Iran, North Korea (DPRK), Syria, Cuba and Sudan cannot be considered. Mercy Corps is able to consider items from other countries in the region (Iraq, Turkey, Jordan, etc.) as well as other countries across the globe.

4-Coordination to be provided

All the official coordination (letters and meetings) with the Directorate of Water must be done through Mercy Corps, and if the contractor has any concerns or issues, then they should be delivered to Mercy Corps to take the necessary action; the communication delivery will be in form of emails or official letters.

Any meeting conducted between Mercy Corps, the contractor, and/or the Directorate of Water will be followed by meeting minutes detailing the outcomes of the meeting (must be written in meeting minutes and documented with the contract).

5-Safety and security at work

It is the contractor's responsibility to safeguard their work against vandalism and interference throughout the time of their work until the project is officially transferred to Mercy Corps.

The contractor is fully responsible for laborers and site safety (construction safety); contractor bound to follow Safety guidelines of (OSHA 3252 2005 issue); construction site should be fully controlled by safety tapes and heavy-duty meshed fence to prevent anyone from entering the work area. The contractor shall ensure proper safety measures for all team in site work to insure their safety 1) Fall hazard (for scaffolding)

- 2) Trip hazard
- 3) Electrical hazard (Electrical works and extension cords)
- 4) PPE (personal protective equipment)

6- General responsibilities / requirements

The Services shall also include some duties normally performed by Mercy Corps field staff, which includes the establishment and maintenance of contacts with

مطلوب من ميرسي كور اتباع متطلبات الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بشأن الأهلية والامثال. لذلك ، لا يمكن النظر في العناصر المنتجة في إيران وكوريا الشمالية (كوريا الشمالية) وسوريا وكوبا والسودان. إن ميرسي كور قادرة على النظر في العناصر من دول أخرى في المنطقة (العراق ، تركيا ، الأردن ، إلخ) بالإضافة إلى دول أخرى في جميع أنحاء العالم.

4-التنسيق الذي سيتم توفيره يجب أن يتم كل التنسيق الرسمي (الرسائل والاجتماعات) مع دائرة الماء من خلال ميرسي كور، وإذا كان لدى المقاول أي مخاوف أو مشاكل ، فيجب تسليمها إلى ميرسي كور لاتخاذ الإجراء اللازم ، سيتم تسليم الاتصالات في شكل من رسائل البريد الإلكتروني أو الرسائل الرسمية. أي اجتماع بين ميرسي كور و المقاول و /او دائرة الماء سيتم عقده، نتائج الاجتماع يجب ان تكتب في محضر اجتماع و توثق مع العقد.

5- الأمن والسلامة في العمل

تقع على عاتق المقاول مسؤولية حماية عملهم ضد التخريب والتدخل طوال فترة عملهم حتى يتم نقل المشروع رسميًا إلى ميرسي كوربس.

يتحمل المقاول المسؤولية الكاملة عن العمال وسلامة الموقع (سلامة البناء) ؛ يلتزم المقاول باتباع إرشادات السلامة الخاصة (إصدار OSHA 3252 2005) ؛ يجب التحكم في موقع البناء بالكامل بواسطة شرطة أمان وسياس شبكي شديد التحمل لمنع أي شخص من دخول منطقة العمل. يجب على المقاول ضمان تدابير السلامة المناسبة لجميع الفريق في العمل في الموقع لضمان سلامتهم (1) خطر السقوط (للسقالات)

(2) خطر الرحلة

(3) المخاطر الكهربائية (الأعمال الكهربائية وأسلاك التمديد)

(4) معدات الوقاية الشخصية (معدات الحماية الشخصية)

6- المسؤوليات العامة / المتطلبات

يجب أن تتضمن الخدمات أيضًا بعض الواجبات التي يؤديها عادة موظفو ميرسي كوربس الميدانيون ، والتي تتضمن إنشاء وصيانة اتصالات مع نظرائهم وأصحاب المصلحة الآخرين. يجب أن يشمل ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، الاتصال والحفاظ على علاقات عمل قوية مع جميع أصحاب المصلحة والحصول على جميع الرسائل والموافقات والوثائق المطلوبة..... الخ

يجب تسليم جميع المواد التي يتم تفكيكها يجب أن يتم تسليمها الى دائرة الماء او ميرسي كور و حسب الاقتضاء، يجب أن تبقى جميع المواقع التي سيعمل فيها المقاول نظيفة من أي نوع من النفايات أثناء العمل وبعده ، يجب التخلص من النفايات خارج محطة معالجة المياه وإلى الموقع الذي تأذن به البلدية.

Supply and installation of solar energy systems for RO units

<p>counterparts and other stakeholders. These shall include, yet not be limited to, liaising and maintaining strong working relations with all stakeholders and obtaining all required letters, approvals, documentation etc.</p> <p>All the dismantled equipment shall be handed over to the Directorate of Water or Mercy Corps as appropriate. Also, all the sites where the contractor will perform work must remain clean from any kind of waste during and after the work. The waste must be dumped outside the water treatment plant and to a location as authorized by the municipality.</p> <p>7- Method of the statement:</p> <p>Mercy Corps' contractor is obligated to submit a detailed work plan including all work steps, to ensure water supply during the works period.</p>	<p style="text-align: right;">7- وسيلة البيان</p> <p style="text-align: center;">المقاول ملزم بتقديم خطة عمل مفصلة تتضمن كل خطوات العمل لضمان استمرار إمداد المناطق المستفيدة بالماء خلال فترة العمل.</p>
<p>Timeframe / Schedule:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ All materials must be supplied within 18 days after signed the contract. 	<p style="text-align: right;">الإطار الزمني / الجدول الزمني:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ يجب تجهيز جميع المواد خلال (18) يوم تقويمي من تاريخ توقيع العقد.
<p>The vendor will be managed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ All the work will be supervised by Mercy Corps <i>WASH project manager</i> 	<p style="text-align: right;">ستتم إدارة المورد من خلال: سيتم الاشراف على جميع الاعمال من قبل ميري سي كور مدير المشروع</p>
<p>The vendor will work closely with: <i>WASH officer</i></p>	<p style="text-align: right;">سيعمل المورد عن كثب مع: موظف المشروع</p>